

Schooling  
校園心情

# 小女生 的悄悄話



——我想和你做朋友

文·李聲 圖·金庭美 譯·蔣重薇





# 小女生 的悄悄話

—我想和你做朋友

文字·李聲  
圖畫·金庭美



譯者·蔣重薇

## 文字：李聲

細膩描寫敏感小學生們的友情與愛情，主要作品有「用伊妹兒交朋友」、「噓！這是祕密！」、「妳真是好朋友」、「我想和妳變親近」、「媽媽，我愛妳」、「愛作夢小小美人魚的愛情故事」、「我特別男友的故事」……等。

## 插圖：金庭美

是個喜愛小巧美麗的故事以及圖畫的夢幻設計師，作品有「我們的祕密日記」，現為「動心的公主」的設計室長。

以後希望可以帶來更多可愛的圖畫跟文字與大家見面。

—www.bagong.co.kr—

## 譯者：蔣重薇

國立政治大學韓文系畢業。喜歡自由自在到各地去旅行，奉行說走就走主義。最喜歡的動物是綠油油的可愛樹蛙。

## 小女生的悄悄話—我想和你做朋友 🧸

文：李聲

插圖：金庭美

譯者：蔣重薇

發行人：王森洲

總編輯：陳曉慧

主編：方如菁

責任編輯：周盈盈·李懿芳

美術編輯：徐正懿·傅惠蘭

出版者：東雨文化事業有限公司

地址：台北市南京東路一段132巷10號3樓

發行地址：807高雄市三民區通化街47巷3-1號

電話：07-3130172 傳真：07-3130178

讀者服務專線：0800-211215

郵撥帳號：42062461 東雨文化事業有限公司

網址：www.kingin.com.tw

E-mail：kingin.com@msa.hinet.net

總經銷：聯寶國際文化事業有限公司

總經銷電話：(02)26954083

初版一刷：2011年03月

售價以封面價錢為主

版權所有 翻印必究

\*若有倒裝、缺頁、污損請寄回更換

Printed in Taiwan

©2006 by Lee sung&kim jung Mi

All rights reserved.

Original Korean edition published by Garambook

Chinese (complex) Translation rights arranged with Garambook

Chinese (complex) Translation Copyright ©2011 by Tony Culture Co., Ltd

Through M.J. Agency, in Taipei.

### 國家圖書館出版品預行編目資料

小女生的悄悄話—我想和你做朋友 / 李聲作；金庭美插畫；蔣重薇譯  
—初版—高雄市：東雨文化，民100.3  
面：公分  
ISBN 978-986-6390-54-8 (平裝)

862.59

I00002307

玩具名稱：附贈貼紙 材質：紙類

製造商：東雨文化事業有限公司

地址：高雄市三民區通化街47巷3-1號

電話：07-3130172 統一編號：16816304

注意事項：請勿讓孩童吞食。

警告：本玩具內含小物件，不適合未滿

24個月兒童使用。



M73164  
E 10/2001



## 序

# 一對可愛姊妹的故事

我有兩個姊姊、一個妹妹，還有一個哥哥。小時候，我沒有什麼朋友，但是從來都不覺得寂寞，因為家裡有可以跟我一起玩的姊姊、妹妹和哥哥。不過，我大概是因此而覺得不需要交朋友，所以才會沒有朋友吧！尤其我和大我一點的姊姊還有妹妹相處起來，就像是朋友一樣。

當然，我和姊姊、哥哥或是妹妹也常吵架，這個時候如果爸媽站在他們那一邊的話，我就會覺得自己很委屈。而比這更令我委屈的是——每次爸媽拿我跟優秀的哥哥、姊姊們比較的時候。

「姊姊功課這麼好，妳為什麼就念不好？」

「哥哥這麼穩重，妳為什麼這麼浮躁？」

這個時候我就會想——如果我是沒有兄弟姊妹的獨生女，該有多好！

如果成為獨生女的話，不僅僅可以獨佔爸爸媽媽的

愛，也不會被拿來和哥哥、姊姊比較，而且想要什麼，就可以擁有什麼。

但是，真正的獨生女們卻羨慕我擁有兄弟姊妹。

兄弟姊妹之間，雖然常常因為吵架互相討厭，希望對方可以消失，但是下一秒又像什麼事都沒有發生一樣和解，這都是因為互相友愛的關係。

各位小朋友應該也有兄弟姊妹吧？如果是獨生子女，應該也有想過，要是自己有兄弟姊妹的話有多好吧？這本書的主角們，就是兩個很愛對方的姊妹，她們彼此之間是朋友、競爭者，同時也是合作拍檔，還是互相被拿來比較的對象。姊姊跟妹妹互相競爭，同時也照顧著對方。

希望大家可以把自己想像成故事中的姊姊或妹妹，有趣地讀這本書。



李聲

# 目次



-  很不一樣 . . . 19
-  我也不懂我的心 . . . 33
-  紅衣服的男孩 . . . 45
-  你一直記得我? . . . 57
-  長大後就不算什麼了 . . . 69
-  真是亂七八糟的一天 . . . 83
-  想知道的實在太多了 . . . 95
-  我太嚴肅了 . . . 109





呀呀！！

全身僵硬的舅舅



溫馨的和解 . . . 121



所以我喜歡 . . . 135



紫丁香的香氣 . . . 149



對不起！真的很對不起 . . . 163



謝謝你把秘密告訴我 . . . 179



世界上最美的妹妹 . . . 191



想要珍藏的十二歲小秘密 . . . 203



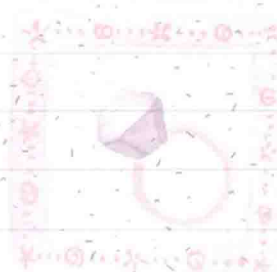




I miss you...



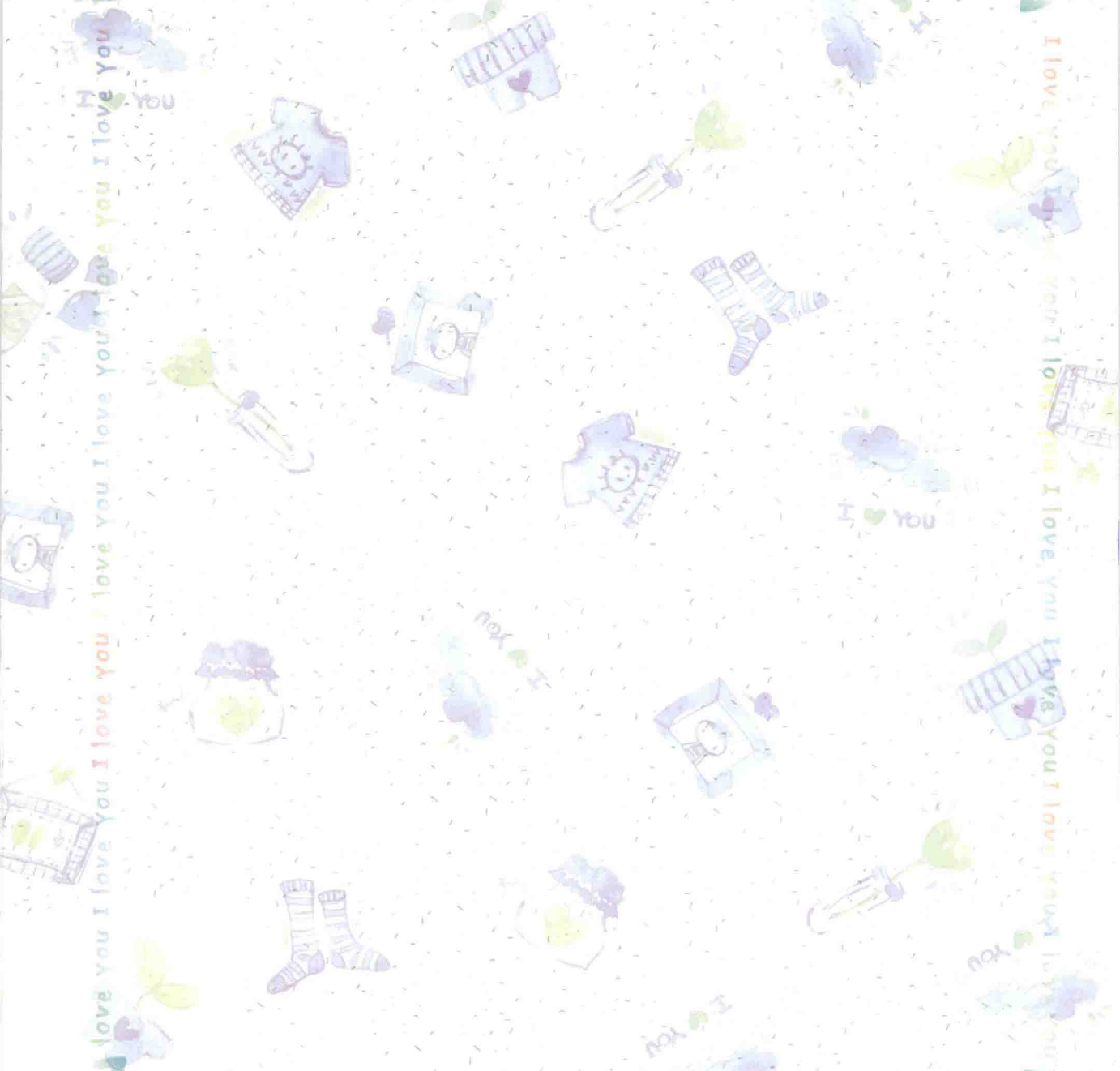








I love you I love you I love you I love you I love you I love you



I love you I love you I love you I love you I love you I love you



A series of horizontal lines for writing, consisting of a solid top line, a dashed middle line, and a solid bottom line. There are ten such sets of lines arranged vertically in the center of the page.

有你  
真好





